



## Brændstoftank Fuel Tank Brennstofftank

### Brændstoftank:

»Kit« bestående af:

- 1 stk. 30 l brændstoftank
- 1 stk. M14×1.5 lukkeskrue
- 2 stk. ø8/11.5×1 pakning
- 1 stk. ø14/18×1.5 pakning
- 1 stk. ø17/21×1.5 pakning for bundprop
- 1 stk. ø50/61×500 PVC-slange
- 1 stk. 2/3 hulskrue
- 1 stk. 1/8" RG×6 brystnippel
- 1 stk. 3/8" RG×8 tankgennemføring
- 4 stk. spændebånd
- 1 stk. dæksforskruning
- 1 stk. NV 22×22 bundprop
- 1 stk. føderør komplet
- 1 stk. rør for udluftning
- 1 stk. returslange komplet

### Vandudskiller:

»Kit« bestående af:

- 1 stk. vandudskiller
- 2 stk. 3/8" RG×8 slangenippel med omløber
- 2 stk. spændebånd
- 2 stk. NV 19×32 overgangs-nippel
- 2 stk. 3/8"×50 fransk skrue
- 2 stk. ø13.2/17×2 pakning

### Brændstoftanken:

Brændstofs-systemet består af tank, påfyldningsstuds samt føde- og returrør med diverse fittings. Brændstoffet suges fra tanken gennem føderøret til forpumpen, hvorfra det trykkes videre gennem filteret til indsprøjtning-pumpe og dyse. Returolien sendes fra dysen gennem filteret, hvor den optager evt. luft, tilbage til tanken. På fødeledningen kan indskydes en vandudskiller, hvis det benyttede brændstof indeholder vand.

### Fuel Tank:

Kit consisting of:

- 1 fuel tank of 30 l
- 1 M14×1.5 locking screw
- 2 ø 8/11.5×1 gasket
- 1 ø14/18 ×1.5 gasket
- 1 ø17/21 ×1.5 gasket for plug
- 1 ø50/61 ×500 PVC tube
- 1 2/3 banjo bolt
- 1 1/8" RG×6 hexagon nipple
- 1 3/8" RG×8 leading-in pipe to fuel tank
- 4 clamping ring
- 1 plug
- 1 NV 22×22 plug
- 1 feed pipe complete
- 1 pipe for venting
- 1 return hose complete

### Water Separator:

Kit consisting of:

- 1 water separator
- 2 3/8" RG×8 tube nipple
- 2 clamping ring
- 2 NV 19×32 reduction nipple
- 2 3/8"×50 coach screw
- 2 ø13.2/17×2 gasket

### Fuel Tank:

The fuel system consists of tank, filler stub as well as feed and return pipes with various fittings. The fuel is sucked from the tank through the feed pipe to the lift pump, from where it is pressed through the filter to the injection pump and nozzle. The return oil is sent from the nozzle through the filter, where it absorbs possible air, back to the tank. On the feed pipe a water separator can be inserted if the fuel used contains water.

### Brennstofftank:

Ausrüstung bestehend aus:

- 1 30 l Brennstofftank
- 1 M14×1,5 Verschluss-schraube
- 2 ø 8/11,5×1 Dichtung
- 1 ø14/18 ×1,5 Dichtung
- 1 ø17/21 ×1,5 Dichtung für Verschluss-schraube
- 1 ø50/61×500 PVC Schlauch
- 1 2/3 Hohlschraube
- 1 1/8" RG×6 Brustnippel
- 1 3/8" RG×8 Tankdurchführung
- 4 Klemmband
- 1 Deckverschraubung
- 1 NV22×22 Verschluss-schraube
- 1 Speiserohr komplett
- 1 Rohr für Lüftung
- 1 Rücklaufschlauch komplett

### Wasserabscheider, komplett

Ausrüstung bestehend aus:

- 1 Wasserabscheider
- 2 3/8" RG×8 Schlauchnippel mit Umlauf
- 2 Klemmband
- 2 NV19×32 Verbindungs-nippel
- 2 3/8"×50 Schraube
- 2 ø13,2/17×2 Dichtung

### Brennstofftank

Der Brennstofftank besteht aus Tank, Einfüllstutzen sowie Speise- und Rücklaufrohr mit verschiedenen Fittings. Der Brennstoff ist vom Tank durch Speiserohr nach der Vörderpumpe gesaugt, und davon weiter durch das Filter nach Einspritzpumpe und Düse gedrückt. Das Rücklauföl wird von der Düse durch das Filter, wo es eventuelle Luft aufnimmt, und zurück zum Tank gesandt. Auf der Speiseleitung kann ein Wasserabscheider eingeschoben werden, falls der benutzte Brennstoff Wasser enthält.

### Installation:

1. Føderøret 6 monteres i tankgenemføringen, så afstanden til tankens bund er 20-30 mm.
2. Tanken fastgøres til skroget på et sted, hvor følgende opnås:
  - a. passende placering af dæksforskrunding 2.
  - b. god placering af udluftningsrør 5 over dæk.
  - c. godt forløb af fødeslangen 7.
  - d. let adgang til bundprop i tank.
3. Bor et  $\varnothing 55$  mm hul til dæksforskrundingen 2 og fastgør denne med de undersænkede skruer.
4. Bor et  $\varnothing 7$  mm hul til udluftningsrøret 5. Afpas rørets længde og monter det. Udluftningen må ifølge loven ikke udmunde indenfor skibsskroget.
5. Afpas længden af røret 3 og monter det mellem tankstuds og dæksforskrunding ved hjælp af spændebåndene 4.
6. Afpas længden af fødeslangen 7, og monter slangen på toldhanens slangenippel og ved hjælp af banjoen til forpumpen.
7. Tilpas returslangen 10's længde og monter slangen mellem brændstoffilteret og tanken.
8. **For vandudskiller:** Overskær slangen 7 og indsæt vandudskilleren, så brændstofforløbet retning stemmer overens med pilene på vandudskillerens topdæksel. Monter slangeenhederne på niplerne med spændebånd. Vandudskilleren placeres, så den er let tilgængelig.  
NB. En brændstofftank af glasfiber bør aldrig benyttes.

### Installation:

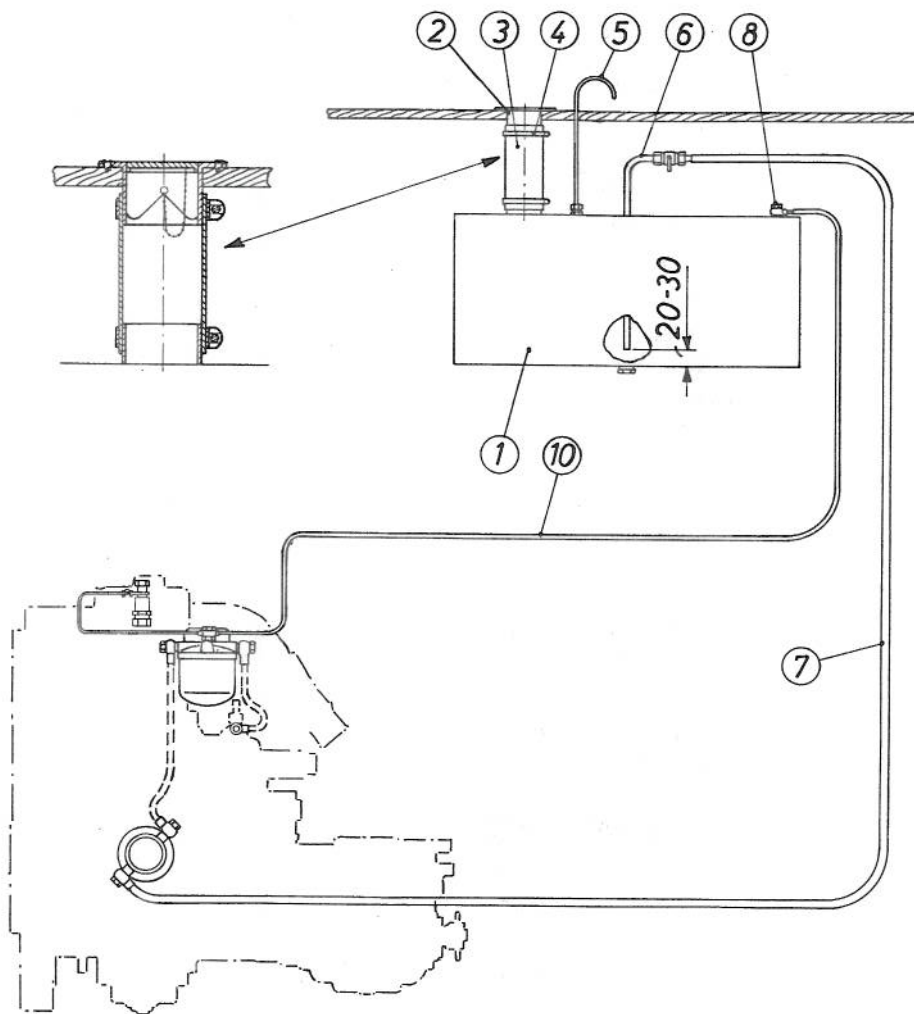
1. Mount the feed pipe 6 in the leading-in pipe to the fuel tank so that the distance to the bottom of the tank is 20-30 mm.
2. Attach the tank to the hull at a place where the following is obtained:
  - a. Suitable placing of plug 2.
  - b. Good placing of pipe for venting 5 above deck.
  - c. Good course of the feed tube 7.
  - d. Easy admission to the drain plug in tank.
3. Drill a  $\varnothing 55$  mm hole for the plug 2 and fasten this with the countersunk screws.
4. Drill a  $\varnothing 7$  mm hole for the venting pipe 5. Adapt the length of the pipe and mount it. According to the law, the venting pipe must not end inside the hull.
5. Adapt the length of the pipe 3 and mount it between the tank pipe stub and the plug by means of the clamping rings 4.
6. Adapt the length of the feed pipe 7 and mount it on the tube nipple of the cock plug and by means of the banjo to the lift pump.
7. Adapt the length of the return pipe 10 and mount the pipe between the fuel filter and the tank.
8. **For water separator.** Cut through the pipe 7 and insert the water separator so that the direction of the fuel corresponds with the arrows on the top cover of the water separator. Mount the hose units on the nipples by means of clamping rings. Place the water separator so that it is easily accessible.

NB: Never use a fuel tank made from glassfibre.

### Installation:

1. Speiserohr 6 in der Tankdurchführung so montieren, dass der Abstand zum Boden des Tanks 20-30 mm ist.
2. Den Tank zum Rumpf auf einer Stelle festmachen, wo folgendes erreicht wird:
  - a. Passende Anbringung von der Deckverschraubung 2.
  - b. Gute Anbringung vom Rohr 5 über Deck.
  - c. Guter Verlauf vom Speiserohr 7.
  - d. Leichter Zugang zur Verschlusschraube im Tank.
3. Ein  $\varnothing 55$  mm Loch für Deckverschraubung 2 bohren, und diese mit den Senkschrauben festmachen.
4. Ein  $\varnothing 7$  mm Loch für Rohr 5 bohren. Die Länge des Rohres anpassen und das Rohr montieren. Nach dem Buchstaben des Gesetzes darf das Rohr nicht innerhalb des Schiffsrumpfes münden.
5. Die Länge des Rohres 3 anpassen, und es zwischen Tankstutzen und Deckverschraubung mittels Klemmbänder 4 montieren.
6. Die Länge von Speiserohr 7 anpassen, und es auf Schlauchnippel des Hahnkegels und mittels des Banjos zur Förderpumpe montieren.
7. Die Länge des Rücklaufrohres 10 anpassen, und das Rohr zwischen Brennstofffilter und Tank montieren.
8. **Für Wasserabscheider.** Das Rohr 7 durchschneiden und den Wasserabscheider so einsetzen, dass die Richtung des Brennstoffverlaufes mit den Pfeilen auf dem oberen Deckel des Wasserabscheiders übereinstimmt. Die Schlaucheinheiten mit Klemmbändern so anbringen, dass er leicht erreichbar ist.

NB: Ein Brennstofftank von Glasfaser muss nie verwendet werden.



#### Nummerforklaring:

1. Brændstoftank
2. Dæksforskruning
3. Plasticrør
4. Spændebånd
5. Tankudluftning
6. Føderør
7. Brændstofslange (plastik)
8. Banjo og hulskrue
9. Brændstofforpumpe
10. Slange for returolie, automatisk udluftning

#### Numberexplanation

1. Fuel tank.
2. Plug.
3. Plastic tube.
4. Clamping ring.
5. Pipe for venting.
6. Feed pipe.
7. Fuel pipe (plastic).
8. Banjo and banjo bolt.
9. Fuel lift pump.
10. Pipe for return oil, automatically vented.

#### Nummererklaring

1. Brennstofftank
2. Deckverschraubung
3. Plastikrohr
4. Klemmbander
5. Tankentluftung
6. Speiserohr
7. Brennstoffschlauch (Plastik)
8. Banjo und Hohl-  
schraube
9. Brennstoffforderpumpe
10. Schlauch fur Rucklauf-  
fol, automatische Entluftung



MOTOREFABRIKEN **BUKH A/S**

DK-4400 Kalundborg . Denmark  
Phone: (03) 51 14 00  
Telex: 44347 . Cables: Bukhdiesel